

Spis treści

Contents

Inhalt

9	<i>Jacek Purchla</i> Sen ornitologa i kruki	An Ornithologist's Dreams and Some Ravens	Der Traum eines Ornithologen und einige Raben
11	<i>Jürgen Wilhelm</i> Kreatywny dialog międzykulturowy	A Creative Cultural Dialogue	Ein kreativer kultureller Dialog
13	<i>Achim Sommer</i> Nieokiełznany człowiek-ptak	An Untamed Human-bird	Ein ungezähmter Vogelmensch
17	<i>Monika Rydiger</i> Max Ernst. Sny ornitologa	Max Ernst. An Ornithologist's Dreams	Max Ernst. Der Traumornithologe
31	<i>Jürgen Pech</i> „Wolność, ukochana wolność”	‘Freedom, Beloved Freedom’	„Freiheit, geliebte Freiheit“
	Katalog	Catalogue	Katalog
45	Rozdział I Ja-ptak	Chapter I I – the Bird	Kapitel I Ich – der Vogel
67	Rozdział II Ptaki moich snów	Chapter II Birds of My Dreams	Kapitel II Die Vögel meiner Träume
91	Rozdział III Ptasie loty, inne loty	Chapter III Bird Flights, Other Flights	Kapitel III Vogelflüge, andere Flüge
113	Rozdział IV Transmutacje	Chapter IV Transmutations	Kapitel IV Transmutationen
133	Rozdział V Ptaki-znaki	Chapter V Birds as Signs	Kapitel V Vögel als Zeichen
181	Rozdział VI Z ptasiej perspektywy	Chapter VI A Bird's-eye Perspective	Kapitel VI Aus der Vogelperspektive
201	<i>Jürgen Pech</i> Max Ernst – biografia	Max Ernst – a Biography	Max Ernst – Biografie